

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 51:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wymierzył JAHWE za nas sprawiedliwość – pójdźmy i głosmy na Syjonie o dziele JAHWE, naszego Boga!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE mu wymierzył sprawiedliwość za to, co nam uczynił. Chodźmy, rozgłosmy na Syjonie dzieło naszego Boga, PANA!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE ujawnił naszą sprawiedliwość. Chodźcie, głosmy na Syjonie dzieło JAHWE, naszego Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wywiódł Pan sprawiedliwości nasze. Pójdźcie, a opowiadajmy na Syonie dzieło Pana, Boga naszego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wywiódł JAHWE sprawiedliwość naszą: pódźcie a opowiadajmy na Syjonie dzieło JAHWE Boga naszego!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ukazał Pan naszą sprawiedliwość. Chodźmy, głosmy na Syjonie dzieło Pana, Boga naszego!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan ujawnił słuszność naszej sprawy; pójdźmy i opowiadajmy na Syjonie o dziele Pana, naszego Boga!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE ujawnił naszą sprawiedliwość. Chodźmy! Opowiemy na Syjonie o dziełach JAHWE, naszego Boga!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE wykazał naszą rację. Chodźcie! Opowiemy na Syjonie, co uczynił JAHWE, nasz Bóg».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe przeprowadził nasze słuszne sprawy. Pójdźcie, głosmy na Syjonie dzieło Jahwe - Boga naszego!”
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господь виніс свій суд. Ходіть і сповістимо в Сіоні діла нашого Господа Бога.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY wydaje sprawiedliwe postanowienie. Pójdźmy, opowiadajmy na Cyonie dzieło WIEKUISTEGO, naszego Boga!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE ukazał nam prawe czyny. Chodźcie i opowiedzmy na Syjonie o dziele JAHWE, naszego Boga”.